

Ilmoitus Sm6-junalle suoritetusta teknisestä lähtötarkastuksesta Pietarin varikolla / Helsingin varikolla / asemalla**Извещение о проведенном техосмотре состава Sm6 в депо СПб / в депо Хельсинки / на станции**

Ilmoitus Sm6-junan linjaliikennekelpoisuustarkastuksen suorittamisesta Junayksikön numero: Извещение о проведении проверки пригодности состава Sm6 к эксплуатации Номер состава: 94 10 3890001-0 <input type="checkbox"/> 7051 94 10 3890002-8 <input type="checkbox"/> 7052 94 10 3890003-6 <input type="checkbox"/> 7053 94 10 3890004-4 <input type="checkbox"/> 7054			
Numero Номер	Tarkastuskohde	Объект осмотра	Kohde kunnossa/ eräkunnossa Объект исправный/ неиспр. (Y/N)
A1	Junan kulunvalvontalaite JKV toimii. - Tarkastetaan kun tarkastus tehdään Suomessa. 1)	Устройство АЛС поезда (JKV) работает. - Подлежит проверке при осуществлении осмотра в Финляндии. 1)	
	Junan kulunvalvontalaite KLUB-U toimii. - Tarkastetaan kun tarkastus tehdään Venäjällä. 1)	Устройство АЛС поезда (КЛУБ-У) работает. - Подлежит проверке при осуществлении осмотра в России. 1)	
A2	Suomalainen kuljettajan turvalaite toimii junan kulkusuuntaan. 1)	Финское устройство безопасности машиниста работает в направлении хода поезда.1)	

	- Tarkastetaan kun tarkastus tehdään Suomessa.	- Подлежит проверке при осуществлении осмотра в Финляндии.	
A3	Nopeusmittari, rekisteröintilaitte tai junan diagnostiikan nopeusnäyttö toimii 1)	Скоростемер, устройство регистрации или указатель скорости в системе диагностики поезда исправны. 1)	
A4	Kaikkien viheltimien tulee toimia. 1)	Все звуковые сигналы работают.1)	
A5	Junan suomalainen linjaradio toimii, tai viestiyhteys voidaan muuten taata 1) - Tarkastetaan Suomessa. Junan venäläinen linjaradio toimii, tai viestiyhteys voidaan muuten taata 1) - Tarkastetaan Venäjällä.	Финская поездная радиосвязь работает или связь обеспечена другим способом. 1) - Подлежит проверке при осуществлении осмотра в Финляндии. Российская поездная радиосвязь работает или связь обеспечена другим способом. 1) - Подлежит проверке при осуществлении осмотра в России.	
A6	Valonheittimet ja puskinvalot toimivat. 1)	Прожекторы и буферные сигналы исправны 1)	
A7	Suomen rekisteröintilaitteen toimintakuntoisuus tarkastettu ja toimii.1) - Tarkastetaan Suomessa.	Финляндское устройство регистрации движения поезда проверено и работает 1) - Подлежит проверке при осуществлении осмотра в Финляндии.	
A8	Tuulilasinpyyhkimet ja -pesulaitteet toimivat. Tuulilasin lämmitys toimii talviaikana (15.11. – 15.3).	Очиститель и омыватель ветрового стекла работают. Обогрев ветрового стекла работает в зимнее время (с 15.11. по 15.3).	
A9	Junan korin ja aluskehyyksen ulkopuolinen visuaalinen tarkastus suoritettu. Todettu, ettei ole turvallisuutta vaarantavia vaurioita.	Выполнен наружный визуальный осмотр кузова и рамы. Отсутствуют повреждения, угрожающие безопасности.	
A10	Vaunujen väliset kytkinhanat ja kaapelit ovat asianmukaisesti paikoillaan eikä niissä ole vakavia vaurioita. Hanat on avattu.	Концевые краны и межвагонные кабели находятся на месте, критических повреждений не имеют. Краны открыты.	

A11	Kaikki ulkoiset energiansyöttöliitännät, täyttö- ja tyhjennysletkut, sulatuslaitteet ym. on irrotettu.	Внешнее энергоснабжение состава отключено, заливные и сливные шланги, оборудование для оттаивания отсоединены.	
A12	Aluskehyyksen ja päätyjen huoltoluukut ovat kiinni.	Подвагонные ящики и носовые обтекатели закрыты.	

Numero Номер	Tarkastuskohde	Объект осмотра	Kohde kunnossa/ eräkunnossa Объект исправный/ неиспр. (Y/N)
B1	Edellisen tarkastuksen jälkeen ilmenneitä "Epävakaata teli" -hälytykseen liittyviä vaaraa aiheuttavia vikoja ei ole. 2)	После предыдущего осмотра, в систему диагностики состава не поступило информации о "вилянии тележки". 2)	
B2	Edellisen tarkastuksen jälkeen ilmenneitä telin akselinkäyttölaitteen lämpötilahälytykseen liittyviä vaaraa aiheuttavia vikoja ei ole. 2)	После предыдущего осмотра, в систему диагностики поезда не поступило информации об опасном повышении температуры подшипников тягового редуктора. 2)	
B3	Edellisen tarkastuksen jälkeen ilmenneitä ajomoottorin staattorin yllämpöhälytykseen liittyviä vaaraa aiheuttavia vikoja ei ole. 2)	После предыдущего осмотра, сигнализация об опасном повышении температуры статора тягового двигателя не поступала в систему диагностики поезда. 2)	
B4	Edellisen tarkastuksen jälkeen ilmenneitä pyöräkerran laakerin lämpötilahälytykseen liittyviä vaaraa aiheuttavia vikoja ei ole. 2)	После предыдущего осмотра, сигнализация об опасном нагреве букс не поступала в систему диагностики поезда. 2)	

B5	Junan ulko-ovissa ei ole vikoja jotka vaarantavat matkustajien turvallisuuden. 2)	В наружных дверях не имеется неисправностей, угрожающих безопасность пассажиров. 2)	
----	---	---	--

Tarkastus tehty <input type="checkbox"/> Helsinki <input type="checkbox"/> Pietari <input type="checkbox"/> Muu asema _____	Осмотр сделан <input type="checkbox"/> Хельсинки <input type="checkbox"/> Санкт-Петербург <input type="checkbox"/> другая станция _____
Päiväys _____ Allekirjoitus ja nimenselvennös _____ _____. Päivä kk vuosi	Дата _____ Подпись и расшифровка подписи _____ _____. День kuukausi vuosi _____ Время _____
Kelloaika: _____	_____

Tarkastus on voimassa 24 tuntia allekirjoitushetkestä. / Срок действия технического осмотра – 24 часа с момента подписания.

1) Huomautus taulukon A kohtiin: Junalle tehdään tekninen lähtötarkastus junan molemmista ohjaamoista. Kun juna lähtee Pietarista, juna saa lähteä, vaikka takapäin ohjaamon laitteet ja järjestelmät ei toimi, jos asiasta on sovittu Helsingin ja Pietarin varikoiden kesken. Vika ei saa estää junan pääsyä määräasemalle saakka (Helsinkiin).

1) Примечание к пунктам таблицы А:

Технический осмотр поезда перед отправлением осуществляется в обеих кабинах машиниста. При отправлении из Санкт-Петербурга допускается отправление поезда с неработающими устройствами и системами, расположенными в хвостовой кабине поезда и имеется согласие между депо Санкт-Петербург и Хельсинки, с учетом, что с данной неисправностью поезд может следовать до конечной станции (Хельсинки).

Tarkastuksen yhteydessä havaituissa vikatilanteissa (joista saadaan ilmoitus junan diagnostiikkajärjestelmän kautta) toimitaan junan huolto-ohjeiden mukaan.

При обнаружении технических неисправностей (при поступлении информации в систему диагностики систем состава поезда), принять меры, предусмотренные программой технического обслуживания.

LIITE 5A

5 (7)

Приложение 5А

Jarrujen tarkastus**Опробование тормозов**

Kaksinajossa voidaan tarkastus tehdä molemmille junayksiköille ennen yhteen kytkentää. Jarrut testataan yhteen kytkettynä yksinkertaisen jarrukenoittelumenettelyn mukaisesti.

В случае сцепления двух составов осмотр может быть выполнен перед сцеплением с каждым составом отдельно. Работа тормозов тестируется в сцепленных составах в соответствии с упрощенным порядком опробования тормозов.

Jarrut koeteltu	
Тормоза поезда Но	опробованы (Дата)
Junan nro _____ / _____	pvm
Akseliluku / jarrullisia akseleita	
Количество осей / тормозных осей	
_____ / _____	

Pvm Tarkastaja (Дата и подпись)	
<small>VR 4795 78x127 50x50 05-10 VR Kirjapaino</small>	

Lomakkeiden säilytys
Размещение бланков

Täytetyt lomakkeet sijoitetaan junayksikön toisessa ohjaamossa olevaan telineeseen. Kaksinajossa lomake on yksikkökohtainen ja se laitetaan yksikön ohjaamoon. Päähuoltovarikkona toimiva varikko kerää täytetyt lomakkeet pois ja säilyttää ne 1 kuukauden ajan.

Заполненные бланки технического осмотра размещаются на стеллаже, который находится в одной из кабин машиниста. При сдвоенной эксплуатации, бланки заполняются отдельно на каждый состав, и размещаются в кабинах каждого состава. Главное депо по техобслуживанию собирает отработанные бланки с обеспечением их хранения в течение одного месяца.